

Gemeinsam Zukunft pflanzen!

Erhalt 200 seltener Obstsorten in der Euroregion Neiße



Wspólnie sadzimy przyszłość!

Ochrona 200 rzadkich odmian owoców w Euroregionie Nysa

Oberlausitz-Stiftung
02899 Ostritz, Mühlweg 12

In gemeinsamen Pflanzaktionen von deutsch-polnischen Teams wurden in den Jahren 2024 und 2025 jeweils 100 Obstbäume mit seltenen historischen Sorten auf der deutschen und auf der polnischen Seite der Euroregion Neiße gepflanzt. Unter anderem wurde in diesem Zusammenhang der „Kirschschatz“ der Euroregion, die größte Sammlung von Kirscharten, die aus dieser Region stammen, für künftige Generationen gerettet.



Die Pflanzaktionen fanden in Sagrodno und Złotaryia (Polen) und Ostritz (Deutschland) statt.

Insgesamt beteiligten sich an den Baumpflanzungen 147 Teilnehmer/-innen aus Deutschland und Polen an den Pflanzaktionen.

Das Projekt wurde gemeinsam von der Fundacja Ekologiczna Zielona Akcja (Legnica, Polen) und der Oberlausitz-Stiftung (Görlitz) durchgeführt.

Interreg



Kofinanziert von
der EUROPÄISCHEN UNION

Polen – Sachsen



W ramach wspólnych akcji sadzenia drzew owocowych, przeprowadzonych przez niemiecko-polskie zespoły w latach 2024 i 2025, po stronie niemieckiej i polskiej Euroregionu Nysa posadzono po 100 drzew owocowych rzadkich, historycznych odmian. W tym kontekście uratowano między innymi „skarb wiśniowy” euroregionu, największą kolekcję odmian wiśni pochodzących z tego regionu, dla przyszłych pokoleń.

Akcje sadzenia drzew odbyły się w Sagrodno i Złotaryi (Polska) oraz Ostritz (Niemcy). W sumie w akcjach sadzenia drzew wzięło udział 167 uczestników z Niemiec i Polski.

Projekt został zrealizowany wspólnie przez Fundację Ekologiczną Zielona Akcja (Legnica, Polska) i Fundację Oberlausitz (Görlitz).

Wir brauchen die alten Obstsorten

Wir brauchen die Vielfalt. Vielfalt bedeutet Lebendigkeit. Mit der Zerstörung der Vielfalt sind unsere Lebensgrundlagen in Gefahr.

Egal ob für Züchtungszwecke, ob als letzte Hilfe für Allergiker oder für besondere Nutzungszwecke bei der Speisen- und Getränkeherstellung, ob für den Erhalt großer Geschmacks-qualität und -vielfalt oder für den umweltverträglichen Obstbau jenseits der großen Obstplantagen: Wir brauchen die alten Obstsorten dringender denn je.

Alte Obstsorten: für Züchtungszwecke unverzichtbar

Alte Obstsorten stellen ein genetisches Potential dar, das über Jahrhunderte hinweg von unseren Vorfahren entwickelt und selektiert wurde. Eigenschaften, die uns heute wertlos erscheinen mögen, können in Zukunft bei geänderten Sortenanforderungen plötzlich wieder an Bedeutung gewinnen.

Die heutigen Kultursorten im Intensivobstbau gehen im Wesentlichen immer wieder auf dieselben „Eltern“ zurück. Sie sind zwar optimal an die Sortenanforderungen der großen Obstplantagen angepasst, aber genetisch verarmt. Das Einkreuzen zusätzlicher Eigenschaften aus Wildobstarten ist aus der Sicht der Obstzüchtung ein sehr langer Weg. Viele Züchtungsschritte sind erforderlich, um wieder zu einem Produkt zu kommen, das unseren Vorstellungen entspricht. Alte Obstsorten tragen dagegen unter Umständen bereits die gewünschten Zuchtziele in sich und führen schneller zum Züchtungserfolg, da sie in ihren Eigenschaften näher an den heutigen Kultursorten angesiedelt sind als Wildobstsorten.

Potrzebujemy starych odmian owoców

Potrzebujemy różnorodności. Różnorodność oznacza żywotność. Niszczenie różnorodności zagraża naszym podstawom egzystencji.

Niezależnie od tego, czy chodzi o cele hodowlane, ostatnią deskę ratunku dla alergików, specjalne zastosowania w produkcji żywności i napojów, zachowanie wysokiej jakości i różnorodności smaków, czy też ekologiczne sadownictwo poza dużymi sadami owocowymi: potrzebujemy starych odmian owoców bardziej niż kiedykolwiek.

Stare odmiany owoców: niezbędne do celów hodowlanych

Stare odmiany owoców stanowią potencjał genetyczny, który przez wieki był rozwijany i selekcionowany przez naszych przodków. Cechy, które dziś mogą wydawać się nam bezwartościowe, mogą w przyszłości nagle odzyskać znaczenie w związku ze zmianą wymagań dotyczących odmian. Obecne odmiany uprawiane w intensywnej uprawie owoców pochodzą zasadniczo od tych samych „rodziców”. Są one wprawdzie optymalnie dostosowane do wymagań odmianowych dużych sadów owocowych, ale ubogie genetycznie. Krzyżowanie dodatkowych cech z dzikimi gatunkami owoców jest z punktu widzenia hodowli owoców bardzo długą drogą. Aby uzyskać produkt odpowiadający naszym wyobrażeniom, konieczne jest przeprowadzenie wielu etapów hodowli. Natomiast stare odmiany owoców mogą już zawierać pożądane cechy hodowlane i szybciej prowadzić do sukcesu hodowlanego, ponieważ pod względem swoich właściwości są bliższe dzisiejszym odmianom uprawnym niż dzikie gatunki owoców.



Der Erhalt der genetischen Ressourcen von Obstsorten der Vergangenheit ist deshalb die Grundlage für die Obstsortenzüchtung der Zukunft. So kann z.B. angesichts der prognostizierten sehr trockenen Sommer in vielen Teilen Deutschlands und Polens möglicherweise der gesamte Erwerbsobstbau Schaden nehmen, wenn ihm keine Sorten zur Verfügung stehen, die eine genügende Trockenresistenz besitzen.

Etliche bisher wenig verbreitete alte Sorten kommen mit Hitze gut zurecht und können darüber hinaus dem Druck von Schorfpilzen, Fruchtmonilia, Birnengitterrost, Sonnenbrand etc. bisher standhalten.

Der Erhalt alter Obstsorten dient daher dazu, die erforderliche Genreserve für bestimmte Züchtungen zu sichern.



Zachowanie zasobów genetycznych dawnych odmian owoców stanowi zatem podstawę dla hodowli odmian owoców w przyszłości. Na przykład, biorąc pod uwagę prognozowane bardzo suche lata w wielu częściach Niemiec i Polski, cała komercyjna uprawa owoców może ucierpieć, jeśli nie będą dostępne odmiany o wystarczającej odporności na suszę.



Wiele dotychczas mało rozpowszechnionych starych odmian dobrze znosi upały, a ponadto jest odpornych na grzyby powodujące parcha, monilię owoców, rdzę siatkową gruszy, oparzenia słoneczne itp.



Zachowanie starych odmian owoców służy zatem zabezpieczeniu niezbędnej rezerwy genetycznej dla określonych odmian hodowlanych.

Alte Obstsorten: breites Spektrum der Wuchsformen und Blütezeiten

Die alten Obstsorten weisen ein breites Spektrum der Wuchsformen und Blütezeiten auf. So gibt es z.B. Birnensorten wie „Findling von Hohensaaten“, die sehr schlanke Wuchsformen haben und daher bestens als Straßenbäume geeignet sind.

Immer mehr Obstbaumbesitzer klagen über Spätfröste. In diesem Zusammenhang können eine Vielzahl von alten Obstsorten weiterhelfen, die einen späten Blühtermin haben (z.B. die Apfelsorte „Spätblüher von Bockedra“).

Alte Obstsorten: verschiedene Sorten für verschiedene Nutzungszwecke

Es ist ein Irrglaube zu meinen, bei jeder alten Obstsorte würde es sich um Tafelobst handeln. Vielmehr sind viele alte Obstsorten als Tafelobst völlig ungeeignet und wurden doch über Jahrhunderte erhalten, weil sie für andere Nutzungszwecke eine große Bedeutung haben.

So gibt es alte Obstsorten, die sich vor allem zur Herstellung von Saft eignen, andere die sich zum Herstellen von Obstwein und wieder andere, die sich zum Dörren eignen. Auch gibt es Obstsorten, die zum Backen optimal sind und andere, die zur Herstellung von Mus oder Kompott geeignet sind. Weitere Sorten haben den Vorteil, dass sie beim Kochen nicht zerfallen (z.B. die Birnensorten Großer Katzenkopf, Kuhfuß, Pastorenbirne).

Stare odmiany owoców: szerokie spektrum form wzrostu i okresów kwitnienia

Stare odmiany owoców charakteryzują się szerokim spektrum form wzrostu i okresów kwitnienia. Istnieją na przykład odmiany gruszek, takie jak „Findling von Hohensaaten“, które mają bardzo smukłą formę wzrostu i dlatego doskonale nadają się jako drzewa przydrożne.

Coraz więcej właścicieli drzew owocowych skarży się na późne przymrozki. W tym kontekście pomocne może być wiele starych odmian owoców, które kwitną późno (np. odmiana jabłoni „Spätblüher von Bockedra“).

Stare odmiany owoców: różne odmiany do różnych zastosowań

Błędem jest sądzić, że każda stara odmiana owoców nadaje się do spożycia. W rzeczywistości wiele starych odmian owoców zupełnie nie nadaje się do spożycia, ale były one zachowane przez wieki, ponieważ mają duże znaczenie dla innych zastosowań.

Istnieją stare odmiany owoców, które nadają się przede wszystkim do produkcji soków, inne do produkcji wina owocowego, a jeszcze inne do suszenia. Są też odmiany owoców, które idealnie nadają się do pieczenia, oraz inne, które nadają się do produkcji musów lub kompotów. Inne odmiany mają tę zaletę, że nie rozpadają się podczas gotowania (np. odmiany gruszek Großer Katzenkopf, Kuhfuß, Pastorenbirne).

Alte Obstsorten: große Geschmacksqualität und -vielfalt

Die heute noch vorhandenen alten Obstsorten, die als Tafelobst geeignet sind, bieten im Gegensatz zu den Supermarktsorten eine sehr große Geschmacksvielfalt. Von fein säuerlich bis herrlich süß, von würzig aromatisch bis wunderbar fruchtig und saftig reicht die Geschmackspalette. Namen wie „Ananasrenette“, „Champagnerrenette“, „Himbeerapfel von Holovous“, „Winterbananenapfel“ oder „Köstliche aus Charneu“ weisen darauf hin, dass geschmacklich bei den historischen Obstsorten viel zu entdecken ist. Die im Supermarkt angebotenen Obstsorten können da nicht ansatzweise mithalten. So wurde bei den Obstsortenzüchtungen der vergangenen Jahrzehnte fast ausschließlich Wert daraufgelegt, Sorten für den Erwerbsobstbau und den großflächigen Anbau auf Plantagen zu züchten. Dabei ging es vor allem darum, Resistenzen gegen Pflanzenkrankheiten zu erzielen, das Aussehen der Obstsorten zu verbessern, deren Größe zu normieren und deren Transportfähigkeit zu verbessern. All' dies ging jedoch fast immer zu Lasten des Geschmacks. Weil süße Obstsorten von den Verbrauchern bevorzugt werden, schmeckt das Obst aus den Supermärkten zudem immer weniger abwechslungsreich.



Stare odmiany owoców: doskonała jakość i różnorodność smaku

Stare odmiany owoców, które są nadal dostępne i nadają się do spożycia, w przeciwieństwie do odmian dostępnych w supermarketach, oferują bardzo dużą różnorodność smaków. Paleta smaków sięga od delikatnie kwaśnego do cudownie słodkiego, od pikantnego aromatycznego do cudownie owocowego i soczystego. Nazwy takie jak „Ananasrenette“, „Champagnerrenette“, „Himbeerapfel von Holovous“, „Winterbananenapfel“ lub „Köstliche aus Charneu“ wskazują, że pod względem smaku historyczne odmiany owoców mają wiele do zaoferowania.



Odmiany owoców oferowane w supermarketach nie mogą się z nimi równać. W ostatnich dziesięcioleciach hodowcy owoców skupiali się prawie wyłącznie na hodowli odmian przeznaczonych do komercyjnej uprawy owoców i uprawy na dużych plantacjach. Chodziło przede wszystkim o uzyskanie odporności na choroby roślin, poprawę wyglądu odmian owoców, ujednolicenie ich wielkości i poprawę ich transportowalności. Wszystko to jednak prawie zawsze odbywało się kosztem smaku. Ponieważ konsumenci preferują słodkie odmiany owoców, owoce dostępne w supermarketach są coraz mniej urozmaicone pod względem smaku.

Alte Obstsorten: für den Einsatz jenseits der großen Obstplantagen

Die Obstsortenentwicklung in den letzten Jahrzehnten war fast vollständig auf den Bedarf und die Bedürfnisse des Niederstamm-Intensivanbaus auf großen Obstplantagen ausgerichtet. Die Interessen und Bedürfnisse von Gartenbesitzern, Selbstversorgern und Kleingärtnern bzw. denjenigen, die auf Pflanzenschutzmittel weitgehend verzichten möchten, sind bei dieser Entwicklung ebenso unter den Tisch gefallen wie spezielle Anforderungen an Sorten z.B. für Dörrobst oder Kompott.

Dagegen werden auf den Obstplantagen fast ausschließlich Apfelsorten wie Golden Delicious, Elstar oder Gala angebaut, die bei einem Verzicht auf Pflanzenschutzmaßnahmen im Anbau völlig versagen. Nur durch den jährlich bis zu 25maligen Einsatz von chemischen Pflanzenschutzmitteln sind diese Sorten so gutaussehend. Für den Anbau im Kleingarten oder für Selbstversorger sind diese Sorten dagegen völlig ungeeignet.

Künftig wird aufgrund des weltweiten Bevölkerungswachstums und ökologischer Herausforderungen die Selbstversorgung von Familien, Dörfern und Städten mit Obst und Gemüse deutlich zunehmen. Der Transport von Plantagenobst nach Deutschland (z.B. aus Neuseeland) über mehrere tausend Kilometer wird aus Klimaschutzgründen bald nicht mehr akzeptiert werden. Aus den genannten Gründen wird man ohne den Einsatz alter Obstsorten die künftigen Herausforderungen kaum meistern können.

Stare odmiany owoców: do wykorzystania poza dużymi sadami

W ostatnich dziesięcioleciach rozwój odmian owoców był prawie całkowicie ukierunkowany na potrzeby i wymagania intensywnej uprawy niskopiennych drzew owocowych w dużych sadach. Interesy i potrzeby właścicieli ogrodów, osób samowystarczalnych i ogrodników amatorów, a także tych, którzy chcą w znacznym stopniu zrezygnować ze stosowania środków ochrony roślin, zostały w tym rozwoju całkowicie pominięte, podobnie jak specjalne wymagania dotyczące odmian, np. do suszenia lub kompotów.

Natomiast w sadach owocowych uprawia się prawie wyłącznie odmiany jabłek, takie jak Golden Delicious, Elstar lub Gala, które bez środków ochrony roślin całkowicie nie nadają się do uprawy. Tylko dzięki stosowaniu środków chemicznych do ochrony roślin nawet 25 razy w roku odmiany te wyglądają tak dobrze. Natomiast odmiany te są całkowicie nieodpowiednie do uprawy w ogrodach działkowych lub dla osób samowystarczalnych.

W przyszłości, ze względu na globalny wzrost liczby ludności i wyzwania ekologiczne, znacznie wzrośnie samowystarczalność rodzin, wsi i miast w zakresie owoców i warzyw. Transport owoców plantacyjnych do Niemiec (np. z Nowej Zelandii) na odległość kilku tysięcy kilometrów wkrótce nie będzie już akceptowany ze względu na ochronę klimatu. Z powyższych powodów bez wykorzystania starych odmian owoców trudno będzie sprostać przyszłym wyzwaniom.

Alte Apfelsorten: Hilfe für Allergiker

Allein in Deutschland gibt es über eine Million Apfelallergiker, die beim Essen von Äpfeln unangenehme Beschwerden im Mund verspüren. Dies sind z.B. Juckreiz und Schwellungen im Mund, Lippenschwellungen, Einengungen des Rachens und auch Beschwerden an der Haut oder in den Bronchien.

Viele Menschen reagieren insbesondere auf die Sorten allergisch, die im Supermarkt zu kaufen sind, wie z.B. Gala, Jonagold, Granny Smith, Golden Delicious, Braeburn etc. Zwar gibt es auch neuere Apfelsorten wie Santana, Rubinette und Pinova, die die meisten Apfelallergiker gut vertragen. Es sind aber insgesamt eher die alten Apfelsorten, die für viele Allergiker geeignet sind. Dazu gehören z.B. Biesterfelder Renette, Jakob Lebel, Kanadarenette oder Berlepsch.

In mehreren Studien wurde sogar ermittelt, dass der regelmäßige Verzehr einiger alter Apfelsorten mit wenig Apfelallergenen zu einer Toleranzentwicklung auch gegenüber allergenreichen Äpfeln führte. Apfelallergiker konnten danach verschiedene Äpfel beschwerdefrei essen.



Oberlausitzer Muskatrenette, für die meisten Apfelallergiker gut verträglich / dobrze tolerowany przez większość osób uczulonych na jabłka

Stare odmiany jabłek: pomoc dla alergików

W samych Niemczech ponad milion osób cierpi na alergię na jabłka, odczuwając nieprzyjemne dolegliwości w jamie ustnej podczas ich spożywania. Są to np. swędzenie i obrzęki w jamie ustnej, obrzęki warg, zwężenie gardła, a także dolegliwości skórne lub oskrzelowe.

Wiele osób reaguje alergicznie zwłaszcza na odmiany dostępne w supermarketach, takie jak Gala, Jonagold, Granny Smith, Golden Delicious, Braeburn itp. Istnieją wprawdzie nowsze odmiany jabłek, takie jak Santana, Rubinette i Pinova, które są dobrze tolerowane przez większość alergików, jednak ogólnie rzecz biorąc, to raczej stare odmiany jabłek są odpowiednie dla wielu alergików. Należą do nich np. Biesterfelder Renette, Jakob Lebel, Kanadarenette lub Berlepsch.

W kilku badaniach stwierdzono nawet, że regularne spożywanie niektórych starych odmian jabłek o niskiej zawartości alergenów jabłkowych prowadziło do rozwoju tolerancji również na jabłka bogate w alergeny. Osoby uczulone na jabłka mogły następnie jeść różne jabłka bez żadnych dolegliwości.



Schöner aus Herrnhut, für die meisten Apfelallergiker gut verträglich / dobrze tolerowany przez większość osób uczulonych na jabłka



Statistik - Anzahl der Apfelsorten, die von Allergikern als **verträglich¹⁾** bzw. **unverträglich²⁾** gemeldet worden sind. Erfasst werden in der Zusammenfassung Sorten zu denen mindestens 3 Meldungen vorliegen. Gesamtliste im Internet - Stand Okt. 2025

Sorte*)	ver- träglich	unver- träglich	Poly- phenole	Sorte	ver- träglich	unver- träglich	Poly- phenole
Adamsapfel - 1	09	01	1.310 ⁵⁾	Luxemburger Triumph - 1	06	00	1.155 ⁵⁾
Adams Parmäne - 1	09	00	1.879 ⁶⁾	Madame Lesans Kalvill - 1	10	00	
Adersleber Kalvill - 1	05	01	2.194 ⁷⁾	Metzrenette - 1	04	00	2.296 ⁷⁾
Alantapfel - 1	06	00		Minister von Hammerstein - 1	07	00	576 ⁷⁾
Alkmene - 1	141	10	940 ³⁾	Mutterapfel - 1	06	00	1.591 ⁶⁾
Ananasrenette - 1	31	03	1.372 ⁷⁾	Notarisapfel - 1	09	00	1.585 ⁷⁾
Apfel aus Croncels - 1	09	00	2.003 ⁷⁾	Ontario - 1	47	03	2.790 ⁷⁾
Altländer Pfannkuchenapfel - 1	24	04	1.630 ⁷⁾	Perle von Angeln - 1	03	00	1.022 ⁶⁾
Berlepsch, Goldrenette - 1	95	05	756 ⁷⁾	Pilot - 1	12	03	
Berner Rosenapfel - 1	12	00	1.033 ⁷⁾	Pink Lady - 2	11	41	438 ³⁾
Biesterfelder Renette - 1	27	01	1.120 ⁵⁾	Pinova - 1	24	07	481 ⁷⁾
Braeburn - 2	10	91	414 ⁴⁾	Prinz Albrecht von Preußen - 1	68	06	1.231 ³⁾
Brettacher Sämling - 1	15	00	604 ⁴⁾	Purpurroter Herbst-Cousinot	06	02	1.422 ⁴⁾
Carola - 1	17	00	970 ³⁾	Renette aus Orleans - 1	05	00	1.422 ⁴⁾
Champagner Renette - 1	21	03	1.514 ⁷⁾	Rheinischer Krummstiel - 1	07	00	1.757 ⁷⁾
Cox Orangen-Renette	25	28	943 ⁶⁾	Rheinischer Winterrambur - 1	10	00	1.064 ⁷⁾
Damasonrenette - 1	07	00	2.949 ⁷⁾	Ribston Pepping - 1	12	02	1.629 ⁷⁾
Danziger Kantapfel - 1	20	01	1.465 ⁷⁾	Rote Sternrenette - 1	11	02	930 ⁵⁾
Doktor Seeligs Orangenapfel - 1	12	00	1.470 ⁶⁾	Roter Berlepsch - 1	15	01	926 ⁶⁾
Dülmener Rosenapfel - 1	13	02	1.521 ⁷⁾	Roter Boskoop - 1	148	10	938 ⁴⁾
Eifeler Rambur - 1	28	02	1.209 ⁴⁾	Roter Delicious - 2	00	19	
Elstar - 2	23	80	567 ³⁾	Roter Eiserapfel - 1	05	01	1.030 ⁴⁾
Filippas Apfel - 1	07	01	? 190 ⁶⁾	Roter Hauptmannsapfel	07	00	955 ⁷⁾
Finkenwerder Herbstprinz - 1	40	05	1.592 ³⁾	Roter Herbstkalvill - 1	03	00	
Fuji - 2	02	12		RubINETTE - 1	63	08	883 ⁷⁾
Gala - 2	05	53	338 ³⁾	Santana - 1	106	09	437 ³⁾
Galloway Pepping - 1	05	00	1.033 ⁷⁾	Schmidbergers Renette	03	00	989 ⁷⁾
Geheimrat Dr. Oldenburg - 1	10	04	1.471 ⁷⁾	Schöner aus Boskoop - 1	114	14	1.970 ⁵⁾
Gewürzluiken - 1	09	06	1.927 ⁷⁾	Schöner aus Herrnhut - 1	11	02	1.839 ⁷⁾
Gloster	12	06		Schöner aus Nordhausen - 1	07	01	1.143 ⁷⁾
Golden Delicious - 2	05	176	402 ⁴⁾ 133 ⁶⁾	Schöner aus Wiltshire	02	01	
Goldparmäne - 1	134	11	909 ⁴⁾	Schöner vom Lindenhau - 1	06	00	1.934 ⁷⁾
Goldrenette aus Blenheim - 1	16	00	1.828 ⁷⁾	Seestermüher Zitronenapfel	11	04	1.208 ⁶⁾
Grahams Jubiläumsapfel - 2	01	03		Sertürners Renette - 1	06	00	1.428 ⁷⁾
Granny Smith - 2	01	94	193 ⁴⁾	Stina Lohmann - 1	06	00	719 ⁶⁾
Graue Herbstrenette - 1	05	00	1.223 ⁶⁾	Süßer Verenacher - 1	06	00	
Gravensteiner - 1	64	16	1.180 ⁷⁾	Tannenkrüger - 1	12	02	1083 ⁵⁾
Himbeerapfel aus Holowous - 1	33	01	1.853 ⁷⁾	Topaz	34	24	389 ⁴⁾
Holsteiner Cox - 1	28	05	1.695 ⁶⁾	Usterapfel - 1	14	00	
Jakob Lebel - 1	14	02	1.460 ⁵⁾	Weigelts Zinszahler/Rotfranch - 1	11	00	534 ⁶⁾
James Grieve - 1	19	07	443 ⁷⁾	Welschisner - 1	04	00	
Jessenapfel - 1	03	00	1.034 ⁷⁾	Weißer Klarapfel - 1	35	01	405 ⁷⁾
Jonagold - 2	01	83	496 ⁴⁾	Weißer Winterglockenapfel - 1	56	04	1.430 ⁵⁾
Jonathan - 1	09	02	1.005 ⁷⁾	Weißer Winterkalvill - 1	06	00	1.685 ⁷⁾
Kaiser Wilhelm - 1	49	04	1.140 ⁵⁾	Weißer Wintertaffetapfel - 1	06	00	820 ⁷⁾
Kasseler Renette - 1	06	00	1.724 ⁷⁾	Wellant - 1	58	05	599 ³⁾
Kanadarenette - 1	07	00	1.800 ⁵⁾	Wöbers Rambur - 1	13	01	910 ⁵⁾
Krügers Dickstiel - 1	06	01	616 ⁶⁾	Zuccalmaglios Renette, von - 1	16	00	680 ⁶⁾
Landsberger Renette - 1	14	02	898 ⁷⁾	*Sorteninformationen siehe: www.obstsortendatenbank.de			

Polyphenole = gesundheitsfördernde Inhaltsstoffe – Abweichung Analysewerte mg/kg zu mg/l unter 1 %. 3) = Hochschule Geisenheim mg/l - 7 = mg/kg / 4) = Hochschule OWL mg/kg - 5+6 = mg/l **Hinweis für Allergiker** von Prof. Dr. med. R.Stadler, Klinikum Minden: Hochgradig sensibilisierte Allergiker sollten nur mit Zustimmung und Betreuung ihres Facharztes Tests mit Apfelsorten durchführen, da die Eigenexposition zu erheblichen allergischen Symptomen bis hin zur Anaphylaxie führen kann.

Alte Obstsorten: Teil unserer Kultur

Die Geschichte der alten Obstsorten ist Teil einer gemeinsamen Geschichte der Menschen mit diesen Sorten. „Große Prinzessin“, „Gestreifter Kardinal“ und „Schöne von Löwen“ sind allesamt Sorten, die von Menschen gezüchtet bzw. selektiert wurden. Typische Gerichte, alte Bräuche und Feste, Traditionen und lokales Wissen gehen verloren, wenn die alten Obstsorten verschwinden. So gibt es z.B. in Großradisch (Ostsachsen) seit dem Jahr 1861 ein „Kirschenfest“, das mit Kirschblütenwanderung und Kirschwein gefeiert wird. Und in Königschaffhausen gibt es ebenfalls ein Kirschfest mit Wahl zur Kaiserstühler Kirschenkönigin. In Altendiez (Rhein-Lahn-Kreis) trifft man sich, um aus einer bestimmten Birnensorte gemeinsam „Bimbes“ herzustellen, einen eingedicktem Birnensaft, der anschließend als Brotaufstrich verwendet wird. Die Liste der Beispiele ließe sich leicht verlängern.

Fazit: Der Erhalt alter Obstsorten ist aus mehreren Gründen unverzichtbar: als Genreserve für die Züchtung von Obstsorten, für besondere Nutzungsanforderungen bei der Speisen- und Getränkeherstellung, für den Erhalt großer Geschmackqualität und -vielfalt, für den Obstanbau jenseits der großen Obstplantagen sowie aus gesundheitlichen Gründen.



Stare odmiany owoców: część naszej kultury

Historia starych odmian owoców jest częścią wspólnej historii ludzi związanych z tymi odmianami. „Große Prinzessin“, „Gestreifter Kardinal“ i „Schöne von Löwen“ to odmiany, które zostały wyhodowane lub wyselekcjonowane przez ludzi. Wraz z zanikiem starych odmian owoców zanikają typowe potrawy, stare zwyczaje i święta, tradycje i lokalna wiedza. Na przykład w Großradisch (wschodnia Saksonia) od 1861 roku odbywa się „Święto Wiśni“, które świętuje się wędrówką wśród kwitnących wiśni i winem wiśniowym. Również w Königschaffhausen odbywa się festiwal wiśniowy, podczas którego wybierana jest królowa wiśni Kaiserstuhl. W Altendiez (powiat Rhein-Lahn) spotyka się, aby wspólnie wytwarzać z określonej odmiany gruszek „Bimbes“, zagęszczony sok gruszkowy, który następnie stosuje się jako pastę do smarowania pieczywa. Listę przykładów można by łatwo przedłużyć.

Wniosek: Zachowanie starych odmian owoców jest niezbędne z kilku powodów: jako rezerwa gatunkowa do hodowli odmian owoców, do specjalnych wymagań dotyczących wykorzystania w produkcji żywności i napojów, do zachowania wysokiej jakości i różnorodności smaku, do uprawy owoców poza dużymi sadami owocowymi, a także ze względów zdrowotnych.

Liste der 2024 und 2025 angepflanzten historischen Apfelsorten

1. Adersleber Kalvill
2. Alkmene
3. Altländer Pfannkuchenapfel
4. Ananasrenette



Ananasrenette, Foto: Jan Bade

5. Baumanns Renette
6. Berner Rosenapfel
7. Biesterfelder Renette
8. Bischhut
9. Bismarck
10. Blauacher Wädenswil
11. Blenheim
12. Boikenapfel
13. Boskoop
14. Brettacher
15. Burchardts Renette



Burchardts Renette, Foto: Jan Bade

16. Burgstädter Renette
17. Böhmischer Baumgartling
18. Böhmischer Brünnerling
19. Böhmischer Rosenapfel
20. Carola
21. Carpentin
22. Champagner Renette
23. Charlamowsky
24. Cludius Herbstapfel
25. Coulons Renette
26. Cox Orange



Cox Orange, Foto: Jan Bade

27. Cox Pomona
28. Croncels
29. Danziger Kantapfel



Danziger Kantapfel, Foto: Jan Bade

30. Ditzels Rosenapfel
31. Edler aus Leipzig

- 32. Finkenwerder Herbstprinz
- 33. Geflammtter Kardinal
- 34. Geheimrat Dr. Oldenburg
- 35. Gelber Richard



Gelber Richard, Foto: Jens Meyer

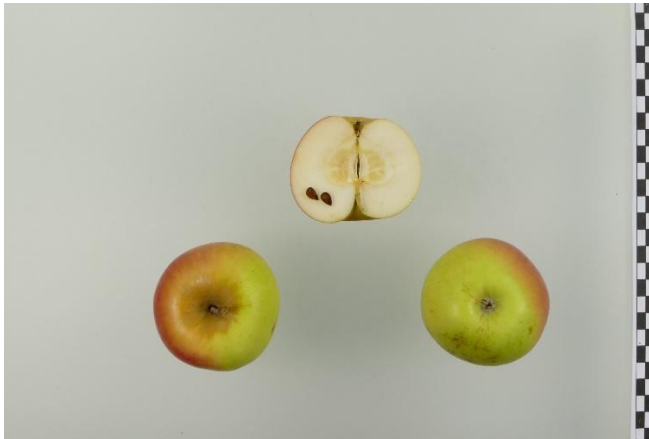
- 36. Gewürzluiken
- 37. Goldparmäne
- 38. Goldrenette Freiherr von Berlepsch
- 39. Gravensteiner
- 40. Himbeerapfel aus Holowous
- 41. Jakob Lebel
- 42. James Grieve
- 43. Kaiser Alexander
- 44. Kaiser Wilhelm
- 45. Kanadarenette
- 46. Kasseler Renette



Kasseler Renette, Foto: Jan Bade

47. Königlicher Kurzstiel

48. Landsberger Renette



Landsberger Renette, Foto: Jan Bade

49. Lausitzer Nelkenapfel

50. Mutterapfel

51. Oberlausitzer Muskatrenette

52. Ontario



Ontario, Foto: Jan Bade

53. Prinzenapfel

54. Purpurroter Cousinot

55. Rheinischer Bohnapfel



Rheinischer Bohnapfel, Foto: Jan Bade

- 56. Rheinischer Krummstiel
- 57. Rheinischer Winterrambur
- 58. Roter Bellefleur
- 59. Roter Eiserapfel



Roter Eiserapfel, Foto Jan Bade

- 60. Roter Trierer Weinapfel
- 61. Roter Sternrenette
- 62. Schneiderapfel
- 63. Schöner aus Herrnhut
- 64. Schöner aus Nordhausen
- 65. Seestermüher Zitronenapfel
- 66. Sohlander Streifling
- 67. Spätblühender Wintertaffetapfel
- 68. Sudetenrenette
- 69. Sächsischer Königsapfel
- 70. Thomser
- 71. Virginischer Rosenapfel

72. Weißer Astrachan



Weißer Astrachan, Foto: Jens Meyer

73. Weißer Klarapfel

74. Weißer Matapfel

75. Weißer Rosmarinapfel

76. Weißer Winterglockenapfel

77. Weißer Winterkalvill



Weißer Winterkalvill Foto: Jens Meyer

78. Weißer Wintertaffetapfel

79. Welschisner

80. Welschweinling

81. Williams Liebling

82. Winterbananenapfel

83. Winterzitronenapfel

84. Wohlschmecker aus Vierlanden

85. Wöbers Rambour

86. Zimtrenette

87. Zuccalmaglio

88. Zwiebelborsdorfer



Zwiebelborsdorfer Foto: Jan Bade

Liste der 2024 und 2025 angepflanzten historischen Birnensorten

1. Alexander Lucas
2. Amanlis Butterbirne
3. Blutbirne
4. Boscs Flaschenbirne



Bosc Flaschenbirne, Foto: Schreiter

5. Bunte Julibirne
6. Clairgaus Butterbirne
7. Clapps Liebling
8. Conference



Conference, Foto: Schreiter

9. Doppelte Phillipsbirne

10. Esperens Bergamotte



Esperens Bergamotte, Foto: Schreiter

11. Esperens Herrenbirne

12. Forellenbirne

13. Frühe von Trevaux

14. Frühe von Trévoux

15. Gellerts Butterbirne



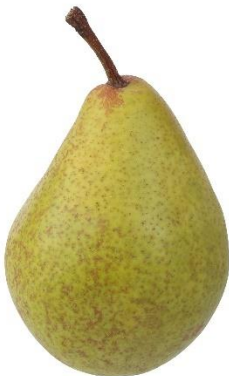
Gellerts Butterbirne, Foto: Schreiter

- 16. Giffards Butterbirne
- 17. Großer Französischer Katzenkopf
- 18. Gräfin von Paris
- 19. Grüne Jagdbirne
- 20. Gute Graue
- 21. Gute Luise
- 22. Gute Luise von Avranches
- 23. Hofratsbirne
- 24. Josephine von Mecheln



Josephine von Mecheln; Foto: Schreiter

- 25. Kampervenus
- 26. Kuhfuß (Kochbirne)
- 27. Köstliche aus Charneux



Köstliche von Charneux, Foto: Schreiter

- 28. Marie Luise
- 29. Nordhäuser Winterforelle



Nordhäuser Winterforelle, Foto: Schreiter

- 31. Palmischbirne
- 32. Pastorenbirne
- 33. Queene
- 34. Rotgraue Dechantsbirne
- 35. Römische Schmalzbirne
- 36. Seckels
- 37. Sparbirne
- 38. Stuttgarter Geißhirtle
- 39. Triumph aus Jodoigne
- 40. Triumph von Vienne
- 41. Trockener Martin
- 42. Vereinsdechantsbirne
- 43. Wahlsche Schnapsbirne
- 44. Weilersche Mostbirne
- 45. Wilde Eierbirne
- 46. Wildling von Einsiedeln
- 47. Williams Christ
- 48. Winterdechantsbirne

Liste der 2024 und 2025 angepflanzten historischen Kirscharten

1. Badeborner Schwarze Knorpel
2. Böhmisches Kastanienkirsche
3. Braunauer
4. Büttners Rote Knorpelkirsche
5. Coburger Maiherz – Typ Sahlis-Kohren



Coburger Maiherz – Typ Sahlis-Kohren,
Foto: Dr. Anette Braun-Lüllemann

6. (Diemitzer) Amarelle
7. Dönissens Gelbe Knorpelkirsche
8. Doppelte Glaskirsche
9. Farnstädter Schwarze
10. Franzens Ähnliche -AN, Regionalsorte der Oberlausitz
11. Franzens Wilde
12. Fromms Herzkirsche
13. Frühe Französische
14. Frühe Maiherzkirsche
15. Früheste der Mark
16. Grolls Bunte
17. Grolls Schwarze
18. Große Braune
19. Große Germersdorfer
20. Große Prinzessinkirsche
21. Große schwarze Knorpelkirsche
22. Hedelfinger Riesenkirsche

23. Kassins Frühe
24. Klein Neundorfer Knorpelkirsche -AN, Regionalsorte der Oberlausitz
25. Klein Neundorfer Längliche -AN, Regionalsorte der Oberlausitz
26. Knauffs Schwarze
27. Kordia
28. Königin Hortense
29. Königliche Amarelle
30. Kunzes Kirsche
31. Lackierte Kichererbse -AN, Regionalsorte der Oberlausitz
32. Leipziger Lotkirsche
33. Lommatzscher Glasierte
34. Niethener Mittelfrühe -AN, Regionalsorte der Oberlausitz



Niethener Mittelfrühe -AN, Foto: Dr. Anette Braun-Lüllemann

35. Ochsenherz
36. Pelzkirsche
37. Porzellankirsche
38. Regina
39. Rheinische Kunzes-Ähnliche -AN, Regionalsorte der Oberlausitz
40. Röhrigs Weichsel
41. Sahliser Marmorkirsche
42. Schneiders späte Knorpelkirsche
43. Späte Spanische
44. Teickners Schwarze Herzkirsche
45. Van
46. Volltragende Knorpelkirsche
47. Wawitzer Helle -AN, Regionalsorte der Oberlausitz



Wawitzer Helle -AN, Foto: Dr. Anette Braun-Lüllemann

- 48. Wawitzer Wolfenbüttler Ähnliche -AN, Regionalsorte der Oberlausitz
- 49. Weißnauslitzer Bunte -AN, Regionalsorte der Oberlausitz



Weißnauslitzer Bunte -AN, Foto: Dr. Anette Braun-Lüllemann

- 50. Weißnauslitzer dunkle Knorpel -AN, Regionalsorte der Oberlausitz
- 51. Weißnauslitzer Fröhkirsche -AN, Regionalsorte der Oberlausitz



Weißnauslitzer Fröhkirsche -AN, Foto: Dr. Anette Braun-Lüllemann

- 52. Wendersche Braune
- 53. Wendersche Frühe
- 54. Winklers schwarze Knorpelkirsche
- 55. Winklers weiße Herzkirsche

Erhalt des Kirschenschatzes der Oberlausitz

Die Oberlausitz war bisher nicht als historisch bedeutendes Kirschanbaugebiet bekannt, wie etwa das Meißner Anbaugebiet oder die Altenburger Region. Umso erstaunlicher war es, dass im Jahr 2020 trotz eines sehr kurzen Untersuchungszeitraums und der verhältnismäßig geringen Anzahl der untersuchten Kirschbäume eine Diversität von 52 Kirschsorten nachgewiesen werden konnte. Bemerkenswert war auch die Anzahl der nachgewiesenen 12 potentiellen Regionalsorten und der 7 aufgefundenen Raritäten, die bundesweit selten sind.

Diese Sorten zu sichern und darüber hinaus wieder durch Jungbäume verstärkt in die Landschaft zu bringen, ist ein wichtiges Ziel für die Zukunft. (Sortenerfassung alter Kirschenbestände der Oberlausitz. Erfassungsjahr 2020)

Mit dem vom INTERREG Polen-Sachsen geförderten Projekt „Zukunft pflanzen“ gelang es nun, 11 dieser vom Aussterben bedrohten Kirschsorten zu erhalten.



Eine der Regionalsorten, die *Klein Neundorfer Längliche AN*. Foto: Dr. Annette Braun-Lüllemann

Ochroņa skarbu wiśni Górnych Łużyc

Górne Łużyce nie były dotychczas znane jako region o historycznym znaczeniu dla uprawy wiśni, tak jak np. region uprawny Meissen lub region Altenburg. Tym bardziej zaskakujące było to, że w 2020 roku, pomimo bardzo krótkiego okresu badań i stosunkowo niewielkiej liczby zbadanych drzew wiśniowych, udało się wykazać różnorodność 52 odmian wiśni. Godna uwagi była również liczba 12 potencjalnych odmian regionalnych i 7 znalezionych rzadkości, które są rzadkością w całym kraju.

Zabezpieczenie tych odmian, a ponadto ponowne wprowadzenie ich do krajobrazu poprzez sadzenie młodych drzewek, jest ważnym celem na przyszłość. (Rejestracja odmian starych drzew wiśniowych w Górnych Łużycach. Rok rejestracji 2020)

Dzięki projektowi „Zukunft pflanzen” (Sadzić przyszłość), wspieranemu przez INTERREG Polska-Saksonia, udało się zachować 11 z tych zagrożonych wyginieciem odmian wiśni.

Jedna z regionalnych odmian, *Klein Neundorfer Längliche AN*. Zdjęcie: dr Annette Braun-Lüllemann

Die Pomologin Dr. Annette Braun-Lüllemann, die die Pomologische Bestimmung der Kirscharten durchführte, bemerkte dazu in ihrem Abschlussbericht: „Insbesondere für die neu aufgefundenen und bisher nur aus der Region bekannten Sorten trägt die Oberlausitz eine besondere Verantwortung. Die überwiegend nur in ein oder zwei Bäumen aufgefundenen Sorten sind zudem hochgradig vom Aussterben bedroht.

Pomolog dr Annette Braun-Lüllemann, która przeprowadziła pomologiczną identyfikację odmian wiśni, zauważyła w swoim raporcie końcowym: „Górne Łużyce ponoszą szczególną odpowiedzialność zwłaszcza za nowo odkryte odmiany, znane dotychczas tylko w tym regionie. Odmiany te, występujące przeważnie tylko na jednym lub dwóch drzewach, są ponadto silnie zagrożone wyginięciem.

Liste der 2024 und 2025 angepflanzten historischen Pflaumensorten

1. Große grüne Reneklode,
2. Hauszwetsche
3. Hauszwetsche,
4. Italienische Zwetsche/Fellenberg,
5. Marunke



Marunke, Foto: Michael Schlitt

6. Nancymirabelle,
7. Oullins Reneklode,
8. Stanley,
9. Wangenheims Frühzwetsche

Fotoimpressionen / Impresje fotograficzne













Impressum

Görlitz/ 2025

Herausgeber:



OBERLAUSITZ-STIFTUNG

Oberlausitz-Stiftung, Mühlweg 12, 02826 Görlitz,
info@oberlausitz-stiftung.de, www.oberlausitz-stiftung.de

Die Herstellung dieser Publikation erfolgte im Rahmen des Projekts
Gemeinsam Zukunft pflanzen!

Erhalt 200 seltener Obstsorten in der Euroregion Neiße

Niniejsza publikacja powstała w ramach projektu

Wspólnie sadzimy przyszłość!

Ochrona 200 rzadkich odmian owoców w Euroregionie Nysa

Interreg



Kofinanziert von
der EUROPÄISCHEN UNION

Polen – Sachsen